



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
22 de abril de 2016  
Español  
Original: inglés

---

**Asamblea General  
Septuagésimo período de sesiones**

Temas 35, 40 y 72 del programa

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM  
y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo  
internacionales**

**La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán**

**Promoción y protección de los derechos humanos**

**Consejo de Seguridad  
Septuagésimo primer año**

**Carta de fecha 21 de abril de 2016 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de Azerbaiyán  
ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir adjunta una declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán de fecha 21 de abril de 2016 sobre las nuevas violaciones del derecho internacional humanitario y el derecho de los derechos humanos cometidas por Armenia contra la población civil y las instalaciones civiles de la República de Azerbaiyán. También se adjunta información actualizada sobre las consecuencias de los ataques perpetrados por las fuerzas armadas de Armenia desde el 2 de abril de 2016.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 35, 40 y 72 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yashar Aliyev  
Embajador  
Representante Permanente



## **Anexo de la carta de fecha 21 de abril de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

El conflicto armado que persiste en la región de Nagorno Karabaj de la República de Azerbaiyán y en sus alrededores ha dado lugar a la ocupación de casi una quinta parte del territorio de Azerbaiyán y ha provocado que aproximadamente una de cada nueve personas en el país se convierta en un desplazado interno o un refugiado. La República de Armenia es responsable de desencadenar la guerra y utilizar la fuerza contra Azerbaiyán, ocupar sus territorios, realizar una depuración étnica en gran escala y cometer otros delitos graves durante el conflicto.

La comunidad internacional ha deplorado siempre en los términos más enérgicos el uso de la fuerza militar contra Azerbaiyán y la consiguiente ocupación de sus territorios. En 1993, el Consejo de Seguridad aprobó las resoluciones 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) y 884 (1993), en las que condenó el uso de la fuerza contra Azerbaiyán y la ocupación de sus territorios y reafirmó la soberanía y la integridad territorial de Azerbaiyán y la inviolabilidad de sus fronteras reconocidas internacionalmente. En esas resoluciones, el Consejo de Seguridad reafirmó que la región de Nagorno Karabaj era parte de Azerbaiyán y exigió la retirada inmediata, completa e incondicional de las fuerzas de ocupación de todos los territorios ocupados de Azerbaiyán. Otras organizaciones internacionales han adoptado una posición similar.

Armenia, que ignora totalmente la posición de la comunidad internacional y viola de manera flagrante el derecho internacional, continúa tomando medidas encaminadas a seguir consolidando el actual *statu quo* de la ocupación, reforzar su poderío militar en los territorios ocupados, modificar el carácter demográfico, cultural y físico de estos e impedir que cientos de miles de azerbaiyanos desplazados por la fuerza regresen a sus hogares y propiedades en esas zonas.

Además, las violaciones periódicas del alto el fuego y los ataques contra las ciudades y aldeas de Azerbaiyán situadas a lo largo de la línea de contacto de las fuerzas armadas de Armenia y Azerbaiyán y la frontera entre los dos Estados se han vuelto más frecuentes y violentos en los últimos tiempos y han causado la muerte y lesiones a civiles azerbaiyanos. La República de Azerbaiyán ha transmitido repetidamente a la comunidad internacional sus enérgicas protestas y graves preocupaciones a ese respecto y ha dejado claro en numerosas ocasiones que la presencia ilícita de las fuerzas armadas de Armenia en los territorios ocupados de Azerbaiyán es la principal causa de tensiones e incidentes en la zona de conflicto y el obstáculo más serio en la búsqueda de una solución política para el conflicto. La República de Azerbaiyán también ha declarado en numerosas ocasiones que la ocupación militar de su territorio no supone una solución y nunca producirá el resultado político que Armenia desea.

A primera hora de la mañana del 2 de abril de 2016, las fuerzas armadas de Armenia intensificaron los combates desde sus posiciones contra los territorios ocupados y sometieron a las fuerzas armadas de Azerbaiyán en la línea de contacto y las zonas adyacentes densamente pobladas bajo el control de Azerbaiyán con fuego intenso de artillería pesada y armas de gran calibre. Como resultado de los ataques de Armenia y las hostilidades posteriores, 34 ciudades y aldeas situadas a lo largo de la línea de contacto fueron bombardeadas y algunos civiles azerbaiyanos,

incluidos niños, resultaron muertos o heridos. Se infligieron grandes daños a la propiedad privada y pública: se destruyeron o dañaron 353 edificios civiles, entre ellos 314 viviendas particulares, 3 escuelas, 3 jardines de infancia, 1 centro cultural y otras propiedades civiles. Además, quedaron averiados 357 postes de electricidad, 3 subestaciones eléctricas, 30 transformadores y depósitos de agua, gasoductos, carreteras y otras infraestructuras. Se adjunta información actualizada sobre las consecuencias de los ataques perpetrados por las fuerzas armadas de Armenia al 18 de abril de 2016 (véase el apéndice).

Las acciones ofensivas de Armenia también causaron muertos y heridos entre los soldados de las fuerzas armadas de Azerbaiyán. El 10 de abril de 2016, el Comité Internacional de la Cruz Roja facilitó la entrega, entre las partes, de los cuerpos de los muertos en acción como consecuencia de la reciente escalada de violencia. El examen forense que se realizó después arrojó numerosos indicios de que los cadáveres de los soldados azerbaiyanos habían sido mutilados.

Con sus deliberadas acciones ofensivas, Armenia menoscabó el régimen de alto el fuego establecido en 1994 y puso en peligro las perspectivas de encontrar una solución política para el conflicto. En Moscú, el 5 de abril de 2016, gracias a los esfuerzos de mediación realizados por la Federación de Rusia, se acordó el alto el fuego entre Armenia y Azerbaiyán. A pesar de ello, Armenia sigue violando el acuerdo al usar ametralladoras de gran calibre, morteros, lanzagranadas y sistemas de artillería contra las posiciones de las fuerzas armadas de Azerbaiyán y las ciudades y aldeas situadas a lo largo de la línea de contacto.

Los ataques directos y deliberados de Armenia contra la población civil y los bienes civiles azerbaiyanos, así como los actos inhumanos cometidos contra las fuerzas militares azerbaiyanas, constituyen una grave violación del derecho internacional humanitario y el derecho internacional de los derechos humanos, en particular los Convenios de Ginebra de 1949 y su Protocolo adicional I, la Convención de La Haya de 1954 para la Protección de los Bienes Culturales en Caso de Conflicto Armado y sus protocolos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial, la Convención sobre los Derechos del Niño y el Convenio para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales.

Además de la responsabilidad que corresponde a la República de Armenia como Estado por los hechos internacionalmente ilícitos, las violaciones del derecho internacional humanitario y el derecho internacional de los derechos humanos cometidas por Armenia durante el conflicto constituyen crímenes en virtud del derecho penal internacional. La evaluación general de las causas y las consecuencias de la guerra desencadenada por Armenia contra Azerbaiyán deja absolutamente claro que los delitos cometidos por Armenia durante el conflicto no fueron actos aislados o esporádicos, sino que formaron parte de la política y las prácticas generalizadas y sistemáticas utilizadas por Armenia para perpetrar atrocidades. La República de Azerbaiyán confía en que las medidas coherentes adoptadas a nivel nacional, así como el marco jurídico internacional en vigor, sirvan para llevar ante la justicia a los responsables de los delitos graves cometidos en el curso de la agresión de Armenia contra Azerbaiyán.

La República de Azerbaiyán insta a la comunidad internacional a que condene a Armenia por violar flagrantemente el derecho internacional e insiste en que se apliquen las resoluciones del Consejo de Seguridad que se han mencionado. El conflicto solo se puede resolver si se respetan la soberanía y la integridad territorial de Azerbaiyán, dentro de sus fronteras reconocidas internacionalmente. La República de Azerbaiyán no escatimará esfuerzo alguno para dar una solución política al conflicto y velar por la paz y la justicia en la región.

21 de abril de 2016

## Apéndice

### Información sobre las consecuencias de los ataques armados perpetrados por Armenia contra la población civil y los bienes civiles de la República de Azerbaiyán desde el 2 de abril de 2016

(Al 18 de abril de 2016)

	<i>Total</i>	<i>Distritos incluidos</i>				
		<i>Aghdam</i>	<i>Tartar</i>	<i>Goranboy</i>	<i>Fuzuli</i>	<i>Aghjabadi</i>
1. Número de asentamientos bombardeados	34	16	9	5	1	3
2. Número de proyectiles disparados	95	65	15	7	1	7
3. Número de civiles muertos	4	1	3			
4. Número de civiles heridos	26	10	8	6	1	1
5. <b>Edificios dañados</b>	353	98	170	85		
Viviendas particulares	314	72	163	79		
• Viviendas completamente destruidas	14	5 (Evoglu, 2; Gervend, 1; Saridjali, 1; Uchoglan, 1)		9 (Tap Garagoyunlu)		
• Viviendas gravemente dañadas	25		25 (ciudad de Tartar, 3; distrito de Shikharkh, 4; Gapanli, 12; Yukhari Garadagli, 3; Azad Garagoyunlu, 1; Duyarli, 1; Garaaqadji, 1)			
• Viviendas dañadas	275	67	138	70		
Edificios no residenciales	13 (3 escuelas; 3 jardines de infancia; 2 puestos médicos; 1 centro cultural; 1 edificio de la administración pública; 3 edificios pertenecientes a empresas)	4 (1 escuela (Saridjali); 1 jardín de infancia (Saridjali); 1 edificio de la administración pública (Afatli); 1 tienda (Saridjali))	5 (2 escuelas (Garaagadji, Gapanli); 2 puestos médicos (Yukhari Gapanli, Gapanli); 1 jardín de infancia (Gazyan))	4 (1 centro cultural; 1 jardín de infancia (Tapgaragoyunlu); 2 edificios pertenecientes a empresas (Zeyve, Tap Garagoyunlu))		

	<i>Total</i>	<i>Distritos incluidos</i>			
		<i>Aghdam</i>	<i>Tartar</i>	<i>Goranboy</i>	<i>Fuzuli</i> <i>Aghjabadi</i>
Edificios de otro tipo	26	22	2	2	
6. Ganado muerto	290	110	120	60	
7. Zonas sembradas afectadas (hectáreas)	208 ha de cereales; 28 ha de remolacha		208 ha de cereales (Garaagadji, 100 ha; Yukhari Garadagli, 50 ha; Shikharkh, 30 ha; Husenli, 28 ha); 28 ha de remolacha (Husenli)		
8. Infraestructura de electricidad dañada	3 subestaciones eléctricas en 3 aldeas; 30 transformadores en 9 aldeas; 357 postes de electricidad, 297 travesaños, 1084 aisladores, 49 contadores, 3 km de cables, 41,7 km de fibra en 14 aldeas	1 subestación eléctrica; 2 transformadores; 60 postes de electricidad (aldea de Evoglu)	2 subestaciones eléctricas (Ismayilbeyli y Demirchiler); 8 transformadores en 3 aldeas; 137 postes de electricidad (12 aldeas); 137 travesaños, 288 aisladores, 49 contadores, 20,8 km de fibra, 3 km de cables	20 transformadores; 56 postes de electricidad de 10 kWh; 104 postes de electricidad de 0,4 kWh (5 aldeas); 20,9 km de fibra, 796 aisladores, 160 travesaños (Tap Garagoyunlu)	
9. Infraestructura de suministro de agua dañada	15 pozos subartesianos en 8 aldeas; depósitos de agua y tuberías de agua en 3 aldeas		14 pozos subartesianos (en 7 aldeas); depósitos de agua y tuberías de agua en las aldeas de Gapanli y Garadagli	1 pozo subartesiano; tuberías de agua de 1650 m (Tap Garagoyunlu)	
10. Infraestructura de suministro de gas dañada	Gasoductos en 5 aldeas; 15 contadores en 1 aldea		Gasoductos en las aldeas de Gapanli, Duyerli, Kocherli, Garadagli y Gaynag	15 contadores (Tap Garagoyunlu)	

	<i>Total</i>	<i>Distritos incluidos</i>			
		<i>Aghdam</i>	<i>Tartar</i>	<i>Goranboy</i>	<i>Fuzuli</i> <i>Aghjabadi</i>
11. Infraestructura de comunicaciones dañada	9560 m de cables, 320 m de fibra, 17 postes de comunicación en 7 aldeas		7780 m de cables (Yukhari Garadagli, Garaagadji, Gazyan); 10 postes de teléfono	1100 m de cables, 7 postes telefónicos (Tap Garagoyunlu); 320 m de fibra (Zeyve); 680 m de cables (Gargudjag, Hadjalli)	
12. Infraestructura de carreteras dañada	4 km de la carretera Tap Garagoyunlu-Naftalan quedaron en mal estado		3 km de la carretera en la aldea de Gapanli quedaron dañados	4 km of the Tap Garagoyunlu-Naftalan road fell into disrepair	